

SALOU



**SETMANA
SEMANA
SEMAINE
WEEK
WOCHE**

Núm. 196 Segona època
Divendres, 2 d'agost de 1996
SETMANARI INDEPENDENT
EDTA:
Salou Setmana s.l.
DIRECTOR:
Ramon Lamas
REDACCIÓ I PUBLICITAT:
Ponent, 10, 1er pis
Tel. i comptador 35 24 32 - Fax 38 27 02
DIPÒSIT LEGAL T-404-94
IMPRESSIÓ:
S.G. 2001, S.A. - Telèfon 307 60 04 - Barcelona

HAY FUTURO PARA LA NOCHE

Visten espectacularmente pero llegan casi sin hacerse notar: se encaraman, sin querer, a las columnas de los altavoces y empiezan a bailar, como si hablasen consigo mismos a veces, como si se enfrentasen a su compañero otras. Se miran como si se insinuaran, imprimen a sus cuerpos (qué cuerpos, amigos) un ritmo endiablado, se sonríen, se acercan, dejan que sus manos paseen por la piel del otro, sugieren todo lo que el espectador guste de imaginar y...se retiran, mecachis, cuando parecía que...

Ropa, baile, figura danone, muy guapas ellas, muy fotogénicos ellos, DANCE VISION, de Amsterdam, consiguen que la sala central de PACHA se caliente mientras bailan, que la gente permanezca embobada mirándoos mientras actúen, que el noctámbulo se mueva con entusiasmo a su compás y que apure otra copa mientras espera su próxima aparición. (Y además, son la mar de simpáticos, coño, que todo hay que decirlo).

Debe ser porque lo hacen más por divertirse que por dinero, que les sale tan bien, tan estrepitosamente marchoso, tan condenadamente atractivo, tan elegantemente erótico, tan mediterráneamente holandés, tan canela fina...

Bueno, les concedemos esta portada porque han conseguido entusiasmar hasta a un periódico tan así como es el SS: y es que DANCE VISION, dirigido por Stéphanie La Fleur (que aparece en el centro, de verde), creativa, diseñadora y alma del grupo, no sólo anima las noches de PACHA: de algún modo, marca el camino del futuro del espectáculo nocturno, más bien amuermado últimamente y demuestra que la noche tiene más posibilidades de las que algunos se empeñan en reconocer: quizás sea cuestión de buen gusto, de imaginación y de saber hacer: y nosotros estamos con cuantos ponen piedras blancas en el camino del futuro (en la foto, rodeando a Stéphanie, Ivan, Brian, Regillio, Floor, y Samantha). ■



PIZZERIA PASSELERIA - CROISSANTERIA
PLAYAMERO
OBERT TOT L'ANY
Gavina, s/n Tel. 35 14 78

BAR - RESTAURANTE
maguila
SABOR DE BRASIL
comida y bebida típica
Telf. reservas 38 45 93
Paseo Miramar, 40

PIZZA HOME
38 10 25
El telefon de la pizza

SE VENDE
Magnífico local en
C/ Barcelona, 50
disponible para
restaurante, 190 m2
Telf. 38 14 78

CROCS DISCO
FLOWERS
THE FLOWER OF SCOTLAND
SALOU - ESPAÑA
007 BOND

McDonald's
TARRAGONA
Rambla Nova, 44
Tel. 22 63 07
SALOU
Passeig Jaume I, 22
Tel. 35 04 00
CAMBRILS
Avda. Diputació, 8

CENTRE OPTIC SALOU
Via Augusta, 15 Frente Mercado Municipal
Tel. 38 47 09

Les nits de Salou !!
SALÓN DE BAILE
MÚSICA EN VÍDEO
JARDIN de las Delicias
C/ Barcelona, 41 - SALOU

KOWALSKY
Artículos de regalo,
modelos exclusivos en
cerámica y relojes. Joyería
esotérica, gemoterapia
Centre Comercial d'Andorra
Local, 49

MERCAT MUNICIPAL SALOU
MARKET • MARCHÉ • MARKT
AIRE ACONDICIONADO - HILO MUSICAL
PARKING FACIL ACCESO
Calidad al mejor precio
Via Roma

INSTALACIONES ALUMINIOS SALOU
REHABILITACIÓN DE LOCALES/VIVIENDAS
FABRICACIÓN Y MONTAJE ALUMINIOS/VIDRIOS/P.V.C.

Alcazar Pastisseria
Carbonell
Salou - La Pineda

También se remodelará la avenida Andorra y la acera del paseo Jaime I, pero la calle Colón deberá esperar todavía.

Las obras del segundo tramo de la calle Barcelona costarán 232 millones de pesetas

La renovación de todos los servicios y la pavimentación de la calle Barcelona costarán 232 millones de pesetas. Estas obras pertenecen a la segunda fase del proyecto de una de las calles más conocidas y concurridas de Salou, eje vertebrador del casco antiguo. Estas obras y otras cuestiones urbanísticas y presupuestarias, protagonizaron, el pasado día 25 de julio, el pleno del Ayuntamiento de Salou.

La actuación en la calle Barcelona va a realizarse sobre 798 metros de vía urbana, en el tramo comprendido entre la Vía Roma y la autovía de Reus. Van a

renovarse totalmente los servicios: red de alcantarillado, agua, electricidad y gas. También va a instalarse mobiliario urbano y alumbrado público. La aportación, por parte del Ayuntamiento, para estas obras, será del 10 por ciento, mientras que el contribuyente deberá sufragar el 90 por ciento.

El pleno también aprobó las obras de remodelación en la avenida Andorra, cuyo presupuesto es de 116 millones de pesetas. La aportación consistorial también será del 10 por ciento. Y, por último, arreglar la acera norte del paseo Jaime I costará 57 millones de pesetas.

Sin embargo, en el pleno, el al-

calde Esteve FERRAN, hizo público que "las otras obras, de Madrid, (C. Colón) no van a realizarse, ya que han sido recortadas las ayudas del Ministerio". "La calle Colón está en la lista de proyectos de toda la costa española", dijo FERRAN, pero "el Ministerio está a cero, y hay más de 100 obras suspendidas".

Situación financiera

La situación financiera de Salou -deuda a corto y largo plazo- fue otro de los puntos que puso en marcha la argumentación de la oposición. La deuda a corto plazo es de 572 millones de pesetas,

mientras que la deuda a largo plazo es de 1.559 millones. La carga financiera oficial es del 14,6 por ciento, de manera que se trata de "una deuda aceptable y asumible por el Ayuntamiento. Si esta carga pasara del 20 por ciento, entonces sí sería preocupante". Según Pablo OTAL, "ha crecido la carga financiera a cambio de la mejora de Salou". Por contra, el PP piensa que "no hay capacidad para hacer frente a la deuda" y que "el Ayuntamiento está tocado" por la misma.

El tema de la apropiación indebida de fondos por parte del recaudador ejecutivo, Estanislau FIGUEROLA, también fue tema de

discusión. Incluso se habló de pedir "responsabilidades políticas". En estos momentos, se está instruyendo el expediente correspondiente y el afectado, en concreto, no trabaja en el Ayuntamiento desde que surgió el problema.

Próximamente, el alcalde de Salou tendrá un asesor que cumplirá múltiples funciones. Va a crearse una plaza para una persona con un perfil ágil, capaz de asesorar al alcalde, que en un principio no era partidario de tener un tipo de ayuda así. Sin embargo, ahora sí lo es porque "las cosas deben ir más agilizadas", de cara al crecimiento "a pasos agigantados" de Salou. ■

Hablando de Calidad

Decir que la estructura de la industria turística está cambiando es un tópico. Y al tópico se apuntan desde el experto en el sector hasta el político advenedizo, pasando por el tertuliano radiofónico y el turista ocasional: no está mal que se hable, se opine y hasta se sentencie. Tampoco pasa nada porque, de tanto en tanto, se deslice algún que otro disparate: Dios escribe derecho con líneas torcidas, se dice, y el futuro del turismo no se verá comprometido por unas cuantas meteduras de pata. Sin embargo, hay un punto sobre el que, desde el SS, nos gustaría hacer una reflexión, dada la recurrencia de su aparición en conferencias, artículos y comentarios y, casi siempre, con poca fortuna: queremos hablar, en concreto, de la identificación entre calidad de turismo y capacidad económica del turista.

pradores", titula el Diari un despiece que, el pasado 27 de julio, aparecía en la página en la que se daba cuenta de la visita a Tarragona de los pasajeros del Silver Wind sus cuentas millonarias no tuvieron repercusión en el comercio de Tarragona". Desde el punto de vista de cualquier profesional del turismo, el comentario es absolutamente improcedente, si no una grosería. Pero no se piense el lector que es excepcional. Hace unos días en el SS nos hacíamos eco de unas declaraciones, aparecidas también en el Diari, de un ilustre catedrático, Miguel A. TROITIÑO, quien se declara convencido de que "lo importante es que los turistas sean selectos ya que acostumbra a ser más rentables para la economía urbana"; y "para una ciudad es

mejor el turista selecto que visitantes con bastantes menos recursos".



Calle Barcelona, viernes, 26: la exigencia de calidad se ha de adecuar al turismo que recibimos.

En la misma línea se sitúan el camarero que maldice del turista que sólo se toma una Coca-cola, el comerciante que se molesta porque

el comprador pregunta o discute los precios o el restaurador que trata con desprecio al comensal que pide el menú en lugar de la carta.

En el fondo de todas estas actitudes, no sólo subyace un repugnante desprecio por las personas, a las que se pretende catalogar por el monto de su cuenta corriente: suponen también un grave desconocimiento de la evolución del turismo, convertido hoy, por definición, en "de masas" y una seria discapacidad para entender los cambios y el futuro que se ofrecen a nuestra industria básica.

Como una y otra vez han repetido los expertos que, por ejemplo, nos han visitado con motivo de las Jornadas Turísticas, calidad no tiene nada que ver con gasto ni con caro ni con visa oro: un bocadillo y una cerveza pueden ser tan exquisitamente servidos como un solomillo regado con champán y

dejar perfectamente satisfecho al cliente de "snack" que, ojo, no necesariamente va corto de presupuesto. Y sirviendo bocadillos, se puede obtener más rentabilidad de un negocio que vendiendo doradas a la sal, como muy bien saben los propietarios de restaurantes de lujo.

Sería conveniente, pues, que, de cara a entender y resolver los graves problemas que afectan a nuestra estructura económica y nuestro futuro, nos fuéramos olvidando de los tópicos o, al menos, de los más tontos, nos desprendiéramos del pelo de la dehesa que nos ha crecido en estos años pasados y empezáramos a calibrar estas cuestiones con mente fría, adecuada a los tiempos, optimista y abierta a la innovación: con mente de profesional, en una palabra, y no del cateto al estilo Landa o del universitario bocazas. ■

El documento también se hará llegar a los alcaldes de Tarragona, Reus, Vila-seca y Cambrils.

El alcalde de Salou recibe el manifiesto de los comerciantes

El alcalde de Salou, recibió, el pasado martes, día 30 de julio, un manifiesto de manos de la Coordinadora de Comerciantes i Empresaris de les Comarques de Tarragona. La entrevista con Esteve FERRAN es la primera de la ronda de encuentros con diversos alcaldes de la

provincia que los representantes del comercio han previsto realizar en los próximos días para concretar el posicionamiento a favor o en contra respecto a la zona lúdica y comercial que se pretende construir al lado de Port Aventura.

A la salida de la reunión, Dídac RODRÍGUEZ, de la Unió de Botiguers de Reus (UBR) y miembro de la Coordinadora de Comerciantes i Empresaris de les Comarques de Tarragona, manifestó que "el alcalde de Salou está en una postura delicada, porque ha de velar para que en su municipio existan las máximas inversiones posibles, pero se ha dado cuenta de que debe tenernos presentes". Según RODRÍGUEZ, "tiene que quedar muy claro que las inversiones que se hagan deben complementar la oferta que hay en este momento. No se justifica, de ninguna de las maneras, una inicialización de 300.000 metros cuadrados de techo comercial". Respecto a este tema, "el alcalde parece que está de parte nuestra", pero tampoco "hemos podido arrancarle un posicionamiento muy claro".

La Coordinadora se reúne todos los miércoles en función de los acontecimientos que van desarrollándose. Los comerciantes han iniciado, con Esteve FERRAN, la ronda de reuniones con los alcaldes de la provincia. En breve, los afectados visitarán al alcalde de Cambrils, al de Tarragona, al de Reus y al de Vila-seca.

Respecto al boicot a la Caixa, RODRÍGUEZ explicó que "los comerciantes nos piden que lo llevemos a cabo. Alguno de ellos parece que ya lo ha hecho por cuenta propia, pero iremos decidiendo sobre la marcha. Queremos tener, delante de una iniciativa como ésta, la máxima seguridad de seguimiento". Ahora los comerciantes tienen pendiente una entrevista con el director general de la Caixa.



Diversos miembros de la Coordinadora de Comerciantes, en la fotografía.

Repercusión Social

Repercusión Social

En el manifiesto entregado a Esteve FERRAN, los comerciantes dicen que va a realizarse "un estudio para determinar la repercusión social de la instalación lúdica comercial". También piden que "las administraciones correspondientes definan y establezcan definitivamente un ordenamiento urbanístico y comercial y un mapa de grandes equipamientos comerciales, garantizando nuestro mo-

dolo de sociedad".

Por otro lado, hace algunos días, y antes del encuentro de los comerciantes con Esteve FERRAN, la Coordinadora entregó 1.200 alegaciones al Consorcio Recreativo y Turístico de Tarragona.

Respecto a la moratoria comercial aprobada por la Generalitat de Catalunya para frenar la apertura de grandes superficies, ésta está "muerta", según publica El País. El consejero de Industria y Comercio, Antoni Subirà, ha decidido darla por terminada y acatar la decisión del Tribunal Superior de Justicia de Cataluña (TSJC), el cual ordenó suspender su aplicación. ■

Ferran hablará de la zona comercial con Jordi Pujol

Según la Coordinadora de Comerciantes i Empresaris de les Comarques de Tarragona, "el alcalde nos ha prometido que hablará con Jordi PUJOL, durante su visita a Salou, sobre la preocupación que hay en el sector de los comerciantes respecto a la intención de construir un centro lúdico por parte de la Caixa". "Será el primer tema que tratará", dijeron los comerciantes.

El president, en Salou

Por fin, el presidente de la Generalitat, Jordi PUJOL, visitará oficialmente Salou con motivo de la inauguración de las dos más importantes obras que se han efectuado en este municipio, financiadas por el Gobierno de la Generalitat: drenaje de aguas pluviales de la plaza Europa y ordenación de la playa de Levante, en su primera fase. La cita será el próximo sábado, día 3 de agosto, a las 6 y cuarto de la tarde. El lugar de encuentro: la calle Zaragoza, esquina avenida Carles Buigas. La obra de la plaza Europa ha sido financiada por el departament de Política Territorial i Obres Públiques de la Generalitat. Por otro lado, la primera fase de la reordenación de la playa de Levante, proyectada por los servicios técnicos del Ayuntamiento de Salou, ya recibido 230 millones de la Generalitat. En este caso ha habido cofinanciación con el consistorio salouense.

La visita de Pujol va a comenarse en el Ayuntamiento, donde se entrevistará con Esteve FERRAN y el resto de autoridades municipales. A continuación, tendrá lugar la inauguración de las mencionadas obras. Y después de estos actos, va a servirse una copa de cava en la sede del Patronat Municipal de Turisme i Comerç, en el Xalet Torremar.

Hay motivos para congratularse de que el presidente de la Generalitat visite un municipio constituido en 1990, poniendo fin a una situación embarazosa, producto de un recelo de raíces históricas sobradamente conocidas y enredado en la peculiar personalidad del alcalde FERRAN y del presidente de la Generalitat. Pensamos que sería conveniente que el Salou disponible acudiera a rendir homenaje al presidente catalán y sorprende que, hasta ahora, que el Ayuntamiento no haya hecho un llamamiento público a los actos. Amigos para siempre... que ya era hora. ■

L'AJUNTAMENT DE SALOU INFORMA

**EMAMELLING ON THE STREET
DE ESMALTE EN LA CALLE
D'ESMALT AL CARRER**

Dia: 3 D'AGOST

Hora: DE 19 A 24 h.

Lloc: MASIA CATALANA

Associació d'Amics de l'Esmalt

Ajuntament de Salou

EMISON Forns Elèctrics

SARDANES

- dissabte, dia 3 d'agost, a partir de les 10.30 de la nit, a l'Espigó del Moll.

- dissabte, dia 10 d'agost, a partir de les 10.30 de la nit, a l'Espigó del Moll.

HAVANERES

- divendres, dia 9 d'agost, a partir de les 9.30 del vespre, a la platja de Cala Crancs.

EXPOSICIÓ D'AUTORS I IL·LUSTRADORS INFANTILS I JUVENILS

El proper dilluns, 5 d'agost, a dos quarts de 8 de la tarda, inauguració de l'Exposició d'Autors i Il·lustradors Infantils i Juvenils de l'Estat Espanyol

BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL.
C. Ponent, 16. 43840 SALOU.

Tfn 38-41-14

Horari d'estiu:
de dilluns a divendres,
d'11 a 14 h, i
de 16.30 a 20.30 h.

SECTOR INMOBILIARI

INTERHOME
Avni SL
Edifici Indúst II
Ciutat de Reus 6
E-43840 Salou
Teléfono 977 / 35 19 79
Fax 977 / 35 28 04

Nuestra gestión a la avala
31 años de experiencia en alquiler
CASAS DE VACACIONES
APARTAMENTOS DE VACACIONES
VACACIONES

No te lo pienses
más, anúnciate
☎ 35 24 32

dms mundial



Inmobiliaria

Apartamento 1º línea de mar, 2 hab., amueblado, parking Precio 8.000.000 Ptas.

Apartamento céntrico a estrenar, 2 habitaciones, aire acondicionado, calefacción Precio 9.000.000 Ptas.

Paseo Miramar, 10 ☎ 38 06 91

J.E.K. MOLINA, S.L.
RESTAURACIONES-REVESTIMIENTO,
DE FACHADA Y
PINTURA GENERAL
Francolí, 10 Local 5 ☎ 38 16 97
Tel. Mòvil 908 63 45 15

SOGIM ADYAL, S.A.
administración y ventas
de fincas

SUPERMERCADO DEL APARTAMENTO API

PRECIOS AGOSTO 1996

Cerca Fuente Luminosa, apto. 1 dorm., seminuevo, piscina Precio 4.500.000 Ptas.

LOCAL apto para cualquier negocio, al lado Club Náutico Precio 6.000.000 Ptas.

ACANTILADOS. Apto. 1 dorm., + cam. totalmente renovado, vista mar Precio 5.000.000 Ptas.

Valencia, 11 local ☎ 35 24 54 - 908 93 38 99

VENTA

APARTAMENTOS
CHALETES
LOCALES COMERCIALES
GARAJES
PARKINGS

C/ Berlin, 11
C/ Major, 28
43840 SALOU
(Tarragona)
Tel.
38 38 24

fincas brisasol

Principado de Andorra, s/n Ed. Los Pecces
☎ 35 00 09 - Fax 35 02 57

API
AGENTE PROPIEDAD INMOBILIARIA
REAL ESTATE AGENT

ADMINISTRACIONES DE FINCAS
VENTA Y ALQUILER DE APARTAMENTOS Y LOCALES

25 AÑOS A SU SERVICIO

ADMINISTRADOR DE FINCAS
COLLEGIAT

INMOBILIARIA



FINCAS MAR i MAR

SU INMOBILIARIA EN SALOU

C/ Mayor, 3 • Telf. 35 10 11 • Fax 35 10 22

Fincas Mar i Mar le ofrece desde 1989 el mejor servicio en compra-venta de cualquier tipo de inmuebles. Compruebe algunas de las buenas razones para comprar en Fincas Mar i Mar:

- Buen trato, seriedad y profesionalidad.
- Gran espíritu de superación a nivel de calidad y servicio de atención a nuestros clientes.
- Disponemos de una gran oferta inmobiliaria para todos los gustos y para todos los bolsillos.
- Le ofrecemos el trámite de toda la documentación sin gasto alguno para su mayor comodidad.
- Somos los únicos en Salou que nos dedicamos exclusivamente a la venta lo cual nos ha hecho colocarnos a la cabeza del sector inmobiliario de esta ciudad.

¡ No lo dude y visítenos o llámenos al

35 10 11

Trabajamos todo el año para usted!

NUESTRAS RECOMENDACIONES

- Apartamento alto-standing a 20 m. playa. Nuevo. Piscina. 2 y 3 dorms.
- Estudio en c/ Mayor con piscina, zona verde y amueblado ¡OCASION! Precio 3.200.000
- Apartamento 1 dorm., semi-nuevo con piscina a 100 m. playa. Precio 4.100.000.
- Apartamento 1 dorm., sei-nuevo, amueblado con piscina y zona verde. Precio 5.500.000.
- Apartamento 1 dorm. + camarote con gran terraza y piscina. Precio 6.000.000.
- Apartamento 1 dorm., salón, terraza, amueblado, 3 piscinas y gran zona verde. Precio: 6.100.000.
- Piso: C/ Barcelona, 3 dorm., todo reformado, ideal para todo el año. Precio: 6.500.000.
- Apartamento 2 dorm., zona pueblo a 50 m puerto. Precio: 6.700.000.
- Piso: Vía Roma, 3 dorm., muy céntrico, amueblado y con calefacción. Precio: 8.300.000.
- Piso: en zona pueblo, 4 dorm., 2 baños, calefacción y puerta blindada. Precio: 11.200.000.
- Apartamento 2 dorm., salón-comedor, gran terraza, jardín 60 m2, frente al mar. Precio: 12.600.000
- 2 magníficas viviendas de nueva construcción de 210 m2 construidos + jardín de 320 m2, en Cap Salou, a 100 m playa. Precio: 23.000.000

**¡ Tenemos el apartamento que usted busca
con el precio justo y la financiación adecuada!
Y si no . . . se lo buscamos**

SOLARES

- Solares en Salou de 2.000, 3.000 y 4.000 m2.
- Zona l'Esquirol (entre Salou y Cambrils) Solar de 6.000 m2.
- Cap de Salou, solar en 1ª línea de mar, superficie 5.000 m2 para construcción de chalets.

PARKINGS

- Vía Roma, exterior 400.000
- Edif. Diamant, subt. 1.200.000
- C/. Vendrell, subt. 800.000
- C/. Vía Augusta, subt. cerrado 1.900.000

INFORMESE

L'EIXAMPLE

De entrada, cuesta hasta definir exactamente lo que es el EIXAMPLE (ensanche, en castellano). Concepto popularizado a raíz de su adopción para los planes de expansión de la pujante Barcelona de finales del siglo pasado, es genéricamente válido para los de aquellas ciudades que crecen, aunque no siempre tan esquematizadamente como en la ciudad condal: es el caso de Salou en que la zona urbana se ha desarrollado en la única dirección posible, acogiendo la parte oriental del pueblo casi todas sus necesidades de extensión: hoteles, locales de diversión, más tarde comercios..., acaparando al tiempo las virtudes y los muchos inconvenientes de un crecimiento descontrolado pero no necesariamente anárquico: los comerciantes y vecinos de la zona han padecido mucho, han luchado mucho y, pasando por encima de muchos problemas, se encuentran hoy con que, inesperadamente y casi sin comerlo ni beberlo, se han convertido en un eje urbanístico clave en el futuro de Salou: el turista se mueve entre el hotel y PORT AVENTURA y, si acaso, toma el sol en la playa o pasea por Jaume I, pero no abandona la zona en la que encuentra de casi todo.

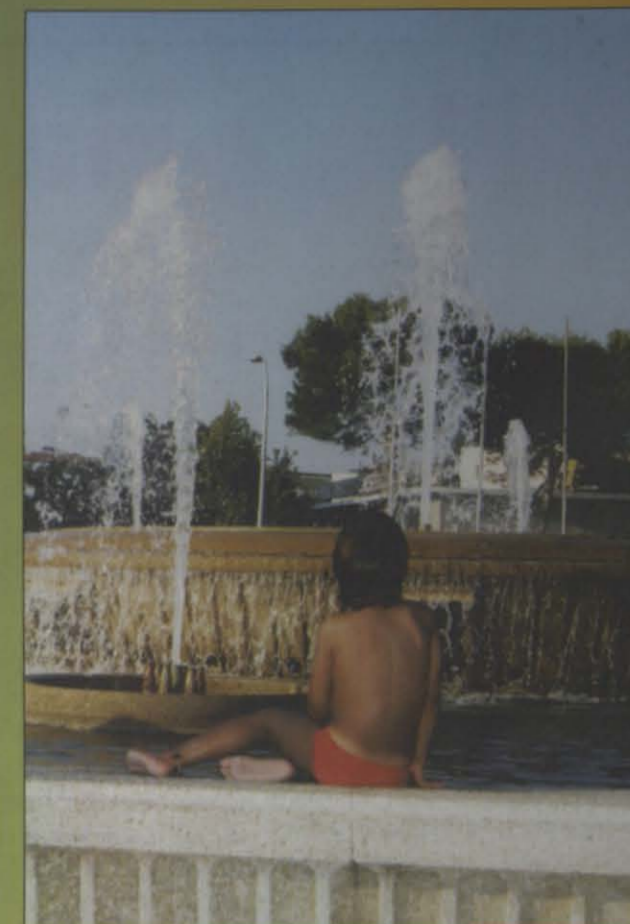
Paralelamente, la planificación urbanística municipal ha convertido una zona muy desatendida en otra nueva, atractiva y eficazmente diseñada de cara al turismo y al verano. Quedan, sin embargo, numerosos puntos a los que dedicar atención: no se ha resuelto todavía el problema del parque de Salou, no ha acabado de vencer la estética adoptada para la calle Zaragoza, parece que se dilatará el arreglo definitivo de la descarga de aguas pluviales a través de la calle Colom, se ha de estudiar con mucho cuidado el equilibrio entre locales de actividad nocturna y tranquilidad de los vecinos... en fin, nada que no se pueda resolver alrededor de una mesa y en amistosa discusión. En cualquier caso, déjenos que nos hagamos eco de una crítica repetida por los numerosos comerciantes y vecinos de la zona: se sienten poco atendidos desde el Ayuntamiento: se esperaba, por ejemplo, tras el estallido del "petardo" de ETA, la visita de algún que otro concejal interesándose por los efectos del acto terrorista que, sí, han notado los comerciantes.

Nos queda agradecer la cálida colaboración de quienes han contribuido a hacer posible este especial que, esperemos, sea el primero de una serie dedicada a una zona de Salou con enormes posibilidades. ■

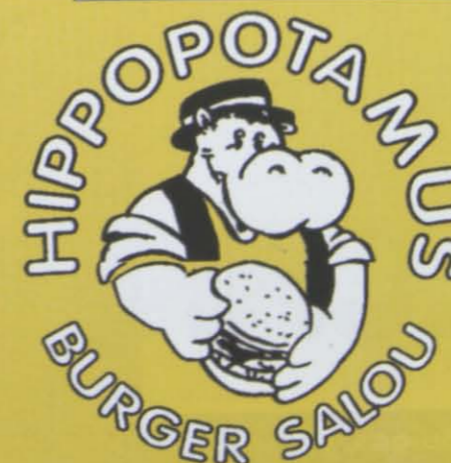


Edita: SALOU SETMANA
Realiza: JORDI BADIA
Redacción: TERESA CLAVÉ
Diseño: ANA SANTIAGO

ESPECIAL



EIXAMPLE



- Burguer
- Bocadillos
- Shoarma
- Hot-dog
- Batidos
- Helados soft
- Cervezas
- Cafetería

Cafetería
Croissanteria

Copas de helados
Desayunos

Meritxell

C/. Carles Buigas, 67 Edif. Rex
Tel. 38 55 61 SALOU (Tarragona)

Descobretx!!!

Restants

Lacera!!!

BAR - EL NIDO
c/ Zaragoza, Local 58 • Tel. 38 23 57
43840 SALOU

HOSTAL
TAHITI
Habitacions Llibres
C/ Buigas, nº 5 - SALOU - ☎ 38 33 65

PRO
SPEED

Servei i Qualitat

LABORATORIS FOTOGRAFICS

C. de l'Amargura, 57
Tel. (977) 34 60 89
43201 RRUS

C. Carles Buigas, 9
Tel. (977) 38 59 02
43840 SALOU

Carles Buigas, 4 • Tel. 38 49 24
43840 SALOU

Historia del Eixample

Salou ha crecido irremediamente. Lo que antes eran cuatro modestas casitas, ahora son grandes inmuebles a primera línea de mar. Lo que ahora se conoce con el nombre de Eixample, antes no eran más que grandes extensiones de terreno, ocupado sólo por árboles y matorrales.

Es de todos bien conocido que Salou, hasta mediados del actual siglo, era un plácido lugar, un barrio marino, configurado por poco más de una docena de calles vertebradas en torno a la calle Barcelona y la iglesia de Santa María del Mar. Este incipiente urbanismo tenía su origen en el proyecto elaborado por el arquitecto J. Pujol de Barberá, por encargo de la sociedad Urbanización de Salou S.A. (USSA), promotora también de los baños de Salou, después convertidos en el recientemente desaparecido "Hotel la Terraza".

Con el inicio del "boom" turístico a principio de los años sesenta, Salou se expande hacia levante y el Paseo Jaime I, ideado ya en el año 1928, se convierte en una realidad. Al iniciarse la década de los sesenta se han abierto ya numerosas calles que son identificadas mediante números, pero abundan los solares inmediatos al paseo en los que se construyen bloques de apartamentos, no siempre de for-

ma racional. Al final del paseo, comienza la entonces llamada carretera al Faro y a Tarragona (después Avenida González Sama y, finalmente, Carles Buigas) en la que se ubican dos emblemáticas explotaciones turísticas, de acuerdo con los nuevos hábitos y modas que trae el turismo. Son el Camping Salou, y, en el extremo opuesto de la calle, donde sólo hay un gran pinar, la "boite" la Cage de Medrano, instalada inicialmente en una carpa circense.

En el año 1965, se inaugura el monumento a Jaime I con gran solemnidad. Preside el Ministro de Marina, almirante Nieto Antúnez, se celebra una misa de campaña en medio del paseo y un desfile militar.

Se continúa edificando a gran ritmo y el paseo pasa a ser el nuevo eje urbanístico entre el centro originario y el levante en expansión. En 1971, se comienza la construcción de la emblemática fuente luminosa, que es diseñada por el prestigioso Carlos Buigas, el "mago de la luz", autor también

de la monumental fuente de Montjuich en Barcelona.

Els Pilons, paraje que limita la playa de Levante por el este, ha dejado de ser un rincón, tan sólo ocupado por barracas de pescadores y sus modestas barcas. Se construyen allí grandes edificios a pie de mar, que alguien, al parecer, no muy versado en geografía, bautiza con el nombre de "acantilados". El nombre es un despropósito, pero se populariza. La calle abierta pasará a llamarse Colón, aunque sigue siendo "los acantilados".

Un poco más arriba ha desaparecido la Torre Nova, que ha sucumbido al imparable afán de construir. Igual suerte han corrido las dunas y el paraje que rodea la Playa dels Capellans, todo el Cabo



de Salou, el familiar e idílico "roquer", será invadido por bloques de apartamentos ávidos de vistas sobre el mar.

Salou se ha ensanchado, se han levantado nuevos edificios y se han abierto nuevos negocios.

Comienzan a proliferar los bares, los restaurantes y las tiendas. La calle Zaragoza hace honor a los muchos aragoneses que acuden a

Salou y esta vía se convierte en un gran bazar donde se encuentra de todo para todos y de todos los gustos. Es la imagen del nuevo cosmopolitismo comercial. Un poco más allá se han ido concentrando los bares musicales, es el territorio de la "marcha" nocturna, a veces hostil para el vecindario, pero, sin duda, con una personalidad y un especial atractivo para los



FOTOGRAFÍAS

1. Bañistas de 1918 en el final de la playa de Levante. "Els Pilons", con la desaparecida Torre Nova al fondo. Autor: desconocido. Procedencia: Arxiu Històric Municipal.

2. Dunas desaparecidas en la playa de los Capellanes. Autor: Fernan's. Procedencia: Arxiu Històric Municipal.

3. Cruce de la calle Bruselas con la calle Carles Buigas. Así era antiguamente este cruce. No muy lejos estaba el emblemático y desaparecido hace ya algunos años Camping Salou. Autor: desconocido. Procedencia: Arxiu Històric Municipal.

4. Cruce de la calle Bruselas con la calle Carles Buigas. Así es en la actualidad.

5. La hora de comer es muy tranquila en la calle Zaragoza.

jóvenes. Y los hoteles. Los establecimientos hoteleros se han instalado prácticamente todos en esta zona. Hasta inicios de los años sesenta, Salou contaba con sólo tres o cuatro hoteles. Ahora su número se ha multiplicado, aunque no todos los años se ocupan todas las camas que ofrecen.

Salou se han ensanchado y también sus horizontes; crecer es un buen síntoma, pero tal vez sea conveniente planificar este crecimiento, si queremos mantener sus efectos positivos.

El anecdotario

Pescar en la plaza Europa es, hoy en día, imposible. Y dicho así, "pescar", suena incluso a disparate. Sin embargo, antiguamente, mucha gente iba a pescar en barca a la plaza Europa. Hace muchos años, aquellos terrenos estaban inundados de agua y había muchos cañizales. No había forma de llegar hasta allí, a pie. Las zonas más profundas cubiertas por agua tenían hasta tres metros. Esta explicación forma parte de la experiencia

vivida por Sebastià SANS, un vecino de Salou que llegó al pueblo procedente de Mojácar (Almería) en el año 1939. Cuenta que su familia fue de los primeros inmigrantes castellanos que acogió Salou. Recuerda que, en aquella época, Salou no era más que la calle Barcelona y unas pocas más. Vivían entonces, en Salou, muchos pescadores de la Ametlla y de otras localidades dedicadas a la pesca.

Volviendo a la plaza Europa, SANS cuenta que allí desembocaban todas las acequias. Entonces fue cuando llegó Pau BARTOLI, un señor de Reus que compró una gran extensión de terrenos por aquella zona (por la que hoy se conoce como el Eixample). Según SANS, BARTOLI hacía bajar arena de la montaña, la cual servía para secar el agua de la



plaza Europa. Otro personaje de renombre, Joan MIARNAU, lo urbanizó casi todo, según SANS. SANS también recuerda unas canteras de piedra en el Eixample de hoy. Con aquellas piedras se construyó el muelle de Cambrils. Las rocas se traginaban hasta Cambrils con un trenecillo que se desplazaba por una vía, cerca de la playa. Cuando eliminaron la vía, utilizaron unos camiones con unas grandes ruedas macizas. Sebastià SANS es un hombre casado y tiene tres hijas. Cuando llegó, se instaló en las conocidas como las Casitas de Palacio, en el Pont de Fusta. Estuvo allí poco tiempo, hasta que se trasladó donde vive actualmente. Al preguntarle si se siente catalán, contesta: Llevo 57 años aquí. Y entonces es cuando empieza a contarnos lo de la plaza Europa... ■



FUSTERIA - CARPINTERIA
R. PEREZ
MAJOR, 62 - TEL 38 03 26



Ramon Pérez i el seu fill, Ramon Pérez Safont, a la foto.

El negoci de la fusteria es va començar l'any 1962, en un Salou solitari, amb el meu pare, Àngel PÉREZ BES i un servidor, Ramon PÉREZ FARRÉ. Hem ajudat a construir l'edifici Athos, al carrer Major número 62 o també travessera Rodríguez Pomata, abans carrer número 17. El 15 d'octubre de l'any corrent farà 34 anys que ens vam establir a Salou.

És una satisfacció veure la continuació del fill, Ramon PÉREZ SAFONT, en l'ofici de fuster, seguint la tercera herència. Com també ho ha estat viure al poble de Salou, amb unes bones persones conegudes durant tots aquests anys passats. Desitjo que aquesta vila tingui un bon progrés, amb les millores que es fan dia a dia. El fuster de salou, Ramon PÉREZ FARRÉ.

MEZZALUNA
PIZZA MÚSICA

Carles Buigas, 69

Tel. 35 13 77

Frankfurt
SALCHI

Carles Buigas, 69

LA NONNA, MUCHOS AÑOS Y MUY BUENO

En la fotografía, aparece Carmen rodeada por algunos de los trabajadores de LA NONNA, uno de los restaurantes más significativos de Salou, en el centro, ahora, de una de las nuevas calles peatonales, la de Bilbao.

Carmen, junto a su marido, Antonio, y ayudados ya por sus hijos, han llegado a LA NONNA hace 14 años, tras un largo periplo de 28 años por establecimientos de hostelería de Salou, en todos los cuales han dejado una inmejorable huella de profesionalidad, amabilidad y servicio, que honran el pabellón de la familia y dan lustre a la tradición de empresarios que han construido, día a día, la impresionante red de servicios que hoy tenemos a disposición del turista.

¿Recuerdan el restaurante ANCAR, en la calle Barcelona? Pues bien, ANCAR es el cariñoso



Carmen junto a varios trabajadores de la Nonna.

acrónimo de Antonio y CARMEN, la pareja que ha protagonizado esta reconocida saga hostelera. Pero el matrimonio llegó a regentar el ANCAR tras haber desembarcado en Salou, atendiendo a un anuncio que les ofrecía, en Zaragoza, la

posibilidad de alquilar un establecimiento en Salou, hace casi 30 años. Con una niña recién nacida y mucha voluntad, la joven pareja se hizo cargo de LOS TRES BARTUROS, en la calle Mayor. Posteriormente, pasaron a dirigir

y levantaron, a puro golpe de atención y simpatía, el CHEZ MARCEL, en la calle Barcelona, lo que en la actualidad es el CHAPEAU. Llegaron después al ANCAR y, arriesgando una vez más, abrieron LA NONNA en

una zona de Salou, el EIXAMPLE que hace catorce años, ni de lejos era lo que es ahora. Hasta a los hijos de Antonio y Carmen les ha cogido la vena empresarial y, así, han instalado una empresa que fabrica exquisitas variedades de pasta con las que sirven a su propio restaurante y a multitud de otros.

Sirvan, en fin, estas notas, para reconocer los méritos de dos personas de infinita calidad humana y profesional, luchadoras (hombre y mujer), emprendedoras, siempre atentas, siempre apoyando lo mejor para Salou, siempre echando una mano a quien le hace falta. Y sirvan para recomendarles, también, una visita a LA NONNA: si no quedan convencidos y satisfechos, el SS paga la cuenta, fíjense si les tenemos confianza.

pizzeria - restaurante



C/ Bilbao, 12 - 38 17 56

CALLE ZARAGOZA



Calzados Xasil ofrece zapatos y complementos de calidad.



Helados, bocadillos, cócteles, batidos, granizados. Para chuparse los dedos en Igloo.



Más simpatía y amistad, en el Bar El Nido.



Regalos Mary, joyería-relojería. Un buen detalle para hacer feliz a tu pareja, en el día de vuestro aniversario. Calidad, prestigio y buen gusto, para la clientela más especial.



Basar Toni, de todo. Regalos con gusto.



Pastelería Melissa. Pastelería, bombonería, granja. Los dulces más exquisitos para los paladares más exigentes. El arte de saborear lo bueno.



La confección de Amalia Otero es de las mejores de Salou, con diferencia.



La Boutique Melé ofrece a los clientes la moda más actual.



Telefónica, cada vez más cerca del turismo.



Swanda. El último grito en moda joven.



Bisutería de alta calidad a buen precio, en la Mediterránea.



Restaurante Kimono. Cocina holandesa e internacional.



Restaurante El Abuelo. Excelente cocina del país.



Candy. Los souvenirs que arrastrarán tu corazón. Visítanos.



De Kroeg II. Bienvenidos a la gastronomía típica holandesa.



Yes. Moda joven e informal para gente fantástica.



Boom, regalos y bisutería para los exigentes.



Alabastros Carricondo. Llévase un buen recuerdo de Salou para mostrar a sus amigos. De los pocos establecimientos que ofrece alabastros, cerámica y porcelana.



Yes. La moda para marcar la diferencia.



Poco Loco. Moda joven, que marca estilo y elegancia. Piezas deportivas y de vestir, colores de moda y precios insuperables. Lo mejor en ropa.



Restaurante Laura. Ven a comer y verás.



Bazar Carricondo. Especialidad en bolsos, carteras, cinturones y regalos.



Helen, joyería-relojería: Sofisticación.



Goros, el mejor arte de la piel curtidora.



Heladería Venecia. Los helados más sabrosos del verano.



Souvenirs Montserrat ofrece artículos y objetos para llevarse un grato recuerdo de la estancia en la capital de la Costa Dorada. Buen precio y distinción.



Restaurante Txoko. Menú diario para comer muy bien.



Plural. El mejor complemento para tu cuerpo.

Pau Armengol: "El futuro del Eixample es esperanzador"

El presidente de la Asociación de Comerciantes Eixample de Salou, Pau ARMENGOL, realiza, en el siguiente texto, una valoración del comercio de la zona. Según él, las recientes obras llevadas a cabo por el Ayuntamiento en diversos puntos del Eixample, han consolidado esta parte de Salou como una de las mejores zonas comerciales.

Armengol opina que "la peatonalización de la calle Zaragoza y de la calle Bilbao han sido decisivas para ayudar en la actividad comercial". Junto a estas obras, queda aún la pavimentación de la calle Colón. De esta manera, según ARMENGOL, "se creará un eje peatonal, empresarial y comercial único en la capital de la Costa Dorada".

El Eixample, admirado y conocido por su variedad y cantidad de establecimientos, cuenta, en la actualidad, con más de 300 tiendas: *souvenirs*, farmacias, bares, locales para el ocio, la hostelería, fotografía, *pubs*, etc.

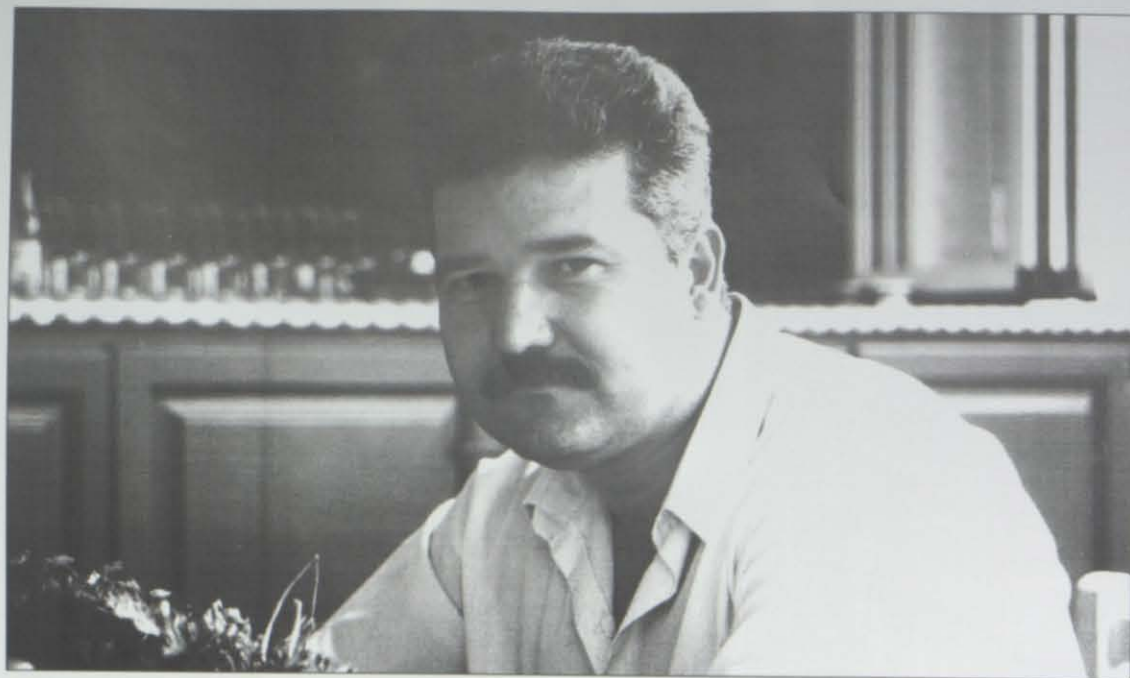
ARMENGOL destaca también las obras realizadas en la calle

Carles Buigas, "cosa que ha facilitado la implantación de nuevos establecimientos en esta vía, así como en la calle Vendrell".

Este conjunto de actuaciones, junto con la preocupación por parte del consistorio de mejorar las emblemáticas instalaciones de la Masia Catalana, han hecho que el Eixample sea una de las zonas más frecuentadas por turistas y visitantes nacionales, explica ARMENGOL.

Por lo que al futuro se refiere, el presidente de la asociación opina que será "esperanzador", ya que "aún queda la construcción de zonas de aparcamiento" y, lo que es más importante "la realización del gran parque público "Parc de Salou", que se ubicará en la zona donde estaba situado el ya desaparecido *Cámping Salou*".

Pero no todo son buenas noticias. Esta temporada, muchos negocios han notado la crisis europea y han visto disminuidos sus beneficios, algunos, hasta un 40%. "Existe un freno en el consumo a nivel de toda Europa, cosa que, evidente-mente, nos afecta a nosotros. A pesar de todo, tenemos que crear las expectativas de negocio, en un futuro próximo,



Pau Armengol, en la foto, es presidente de la Associació de Comerciants Eixample de Salou desde hace 5 años.

serán buenas".

ARMENGOL también explica que "aún estamos esperando que Port Aventura llegue a su máxima consolidación. Deseamos que pronto notemos la gran inversión que se ha realizado en el parque temático, y, por otro lado, esperamos que la inversión por parte de la Caixa en la futura zona

lúdica y comercial sea más lúdica que comercial".

Sobre este tema, ARMENGOL es partidario de que se haga un replanteamiento de todo el proyecto. "Nosotros tenemos fe de que será más bien una zona lúdica", afirma.

Los comerciantes son cada vez más conscientes de que les es

conveniente reinvertir en sus negocios para hacerlos más atractivos y, a la larga, mucho más rentables. Muchos, con el arreglo de las calles antes mencionadas, ya lo han hecho. Otros esperan hacerlo en un futuro próximo. En cualquier caso, la imagen del Eixample es fundamental para Salou. ■

Los comerciantes expresan su opinión

José GONZÁLEZ, restaurante "El Abuelo" y "El Kimono".



José GONZÁLEZ, el del centro, es de Zamora, pero ya lleva 26 años en Salou. En la actualidad, es el propietario de dos restaurantes: "El Abuelo" y "El Kimono", ambos situados en la calle Zaragoza. De su calle opina que "tiene mucho ambiente, ya que es la calle más comercial y que más vende de todo Salou". "Esta calle ofrece de todo. Es una zona de paseo, donde hay buenos comercios y excelentes restaurantes. Una persona puede escoger entre comida china, comida española o de cualquier otro tipo. Souvenirs, hay de todos las clases y a unos precios muy buenos, porque el Eixample no es una zona cara, es más barata que el paseo Jaime I y la calle Barcelona". En los restaurantes de José GONZÁLEZ pueden comerse menús por 800 y 900 pesetas. El tipo de comida que se guisa es la española: zarzuelas, chuletas, paellas, además de comida típica de Indonesia y holandesa (El Kimono). GONZÁLEZ hace 6 años que tiene los locales, y hasta ahora, le van muy bien.

Juan Avelino CARRICONDO, lujar Carricondo y alabastros Carricondo.



Juan Avelino CARRICONDO tiene mucha variedad en sus establecimientos, repletos de artículos para regalar y para recordar la estancia veraniega en Salou. Los alabastros proceden de Sarriá, un pueblo de la provincia de Lérida. Opina que el Eixample en general, y la calle Zaragoza, en particular, es lo mejor de Salou, sin descartar el paseo Jaime I, evidentemente. CARRICONDO ve muy bien el futuro del comercio en la zona. "Las obras que se han realizado hasta ahora son excelentes, pero aún hay cosas que pueden mejorarse", dice el propietario. "La zona del Eixample se ha ido regenerando poco a poco", para CARRICONDO. Los artículos que pueden encontrarse en los establecimientos de este empresario son de mucha calidad, sobre todo los alabastros, únicos en Salou. CARRICONDO abrió sus dos establecimientos hace nada más y nada menos que 20 años. Casi un cuarto de siglo años de experiencia y de buen servicio avalan la trayectoria de dos de los locales más reconocidos de la calle Zaragoza. Los establecimientos están ubicados en el número 7 y en el número 10.

Juani RICO, Goros, artículos de piel y regalo.



Juani RICO es una mujer joven, emprendedora. En la foto la acompañan las dependientas del establecimiento, jóvenes también, y simpáticas. La localizamos en uno de los dos comercios Goros que está situado en el número 7, local 6, de la calle Zaragoza. Pero también hay un Goros en la calle Carles Buigas, en el número 14-16, más concretamente, en el edificio Senator. Con una sonrisa y una simpatía propia de una mujer que está de cara al público, explica que "podemos ofrecerle al cliente todos los artículos que quiera a muy buen precio". Ella es natural de Albacete, pero lleva veinte años viviendo en Salou. Lo que más destaca de la calle Zaragoza es su gente, los comerciantes, la ubicación en la ciudad. Para ella, el Eixample es muy atractivo, porque el público puede pasear con tranquilidad, al tratarse de una calle peatonal. Para ella sus artículos "son los mejores del mundo", igual que sus dependientas. RICO piensa que el Eixample mejorará con el tiempo. De hecho, para ella ya está bien, porque opina que las obras han beneficiado mucho al comercio.

Ángel SORIA, establecimientos de ropa Yes.



Ángel SORIA es el propietario de dos establecimientos de ropa en el número 10 de la calle Zaragoza, en los locales 1 y 5. Se trata de prendas deportivas y de mujer y niño joven. SORIA opina que el comercio en la calle Zaragoza está muy bien. "Hay buen entendimiento entre los comerciantes y nunca se ha dado la competencia desleal. En toda la calle Zaragoza se ofrece servicio, calidad y precio. Todo equilibrado para captar la atención del cliente", dice SORIA. Las obras han beneficiado bastante a la calle, opina el propietario. "Ahora es una calle entera, antes sólo era media calle. Y de noche, es algo impresionante". Se forma un túnel de luz digno de admiración. Y la prueba es todos los viandantes que van a pasear al caer la noche: a. A ver tiendas, a comprarse ropa o a cenar en alguno de los restaurantes. Desde las 8 de la tarde hasta las 11 de la noche, la calle Zaragoza es un ir y venir de personas, explica SORIA. Él es el comerciante más antiguo de la calle Zaragoza. Llegó hace 27 años.

José Antonio RIVERA, restaurante TXOKO.



El nombre de este restaurante llama la atención por su sonoridad. Es sólo un golpe de voz, y además es fácil de recordar. Pero más aún llaman la atención las buenas comidas que en él se sirven. Cocina tradicional, elaborada con productos del país, caracterizan los platos de este conocido restaurante de la calle Zaragoza. José Antonio RIVERA es propietario de diversos negocios relacionados con la restauración. Es un hombre de pocas palabras, pero da un aire de serenidad y confianza. Tiene bastantes años de experiencia y un sinfín de clientes que avalan la calidad de su negocio. Un dato interesante para el público es la gran variedad en las comidas. Se sirven menús diarios a muy buen precio. Para José Antonio RIVERA, "la calle está revitalizada al estar unida en una". La esquina donde está ubicado el local es quizás, una de las más emblemáticas del Eixample, por existir en ella diferentes establecimientos dedicados a la restauración. Así, le da a la zona una gran popularidad en el arte culinario.



- MAGIC JONHSON • STARTER • NUTMEG • CHAMPION
- SPALDING • NIKE • CONVERSE • O'NEILL
- RIP CURL • SUN VALLEY • SOMMER STYLE • NO FEAR • ARNET

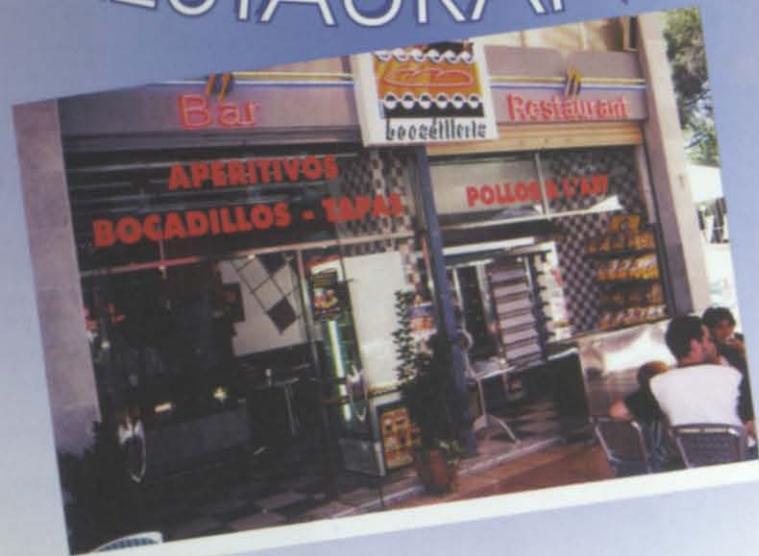
Paseo Jaime I, 14 - Avda. Andorra, 3

Central Park

ÁREA DE RESTAURACIÓN

C. Carles Buigas, 13-15 SALOU

BAR Central Park RESTAURANT



il sapore del GELATO



MOZART



nº 1 en

- Calidad
- Comodidad
- Servicio

PIZZERIA La Spezia



Canina Mariachi



La mejor calidad
y el mejor precio

¡No lo dude!

C. Carles Buigas, 13-15 • Tel. 38 51 13 • SALOU

FINAL TOP MODEL MASCULINO CATALUNYA'96

26 de JULIO



JAVIER GARCIA de Tarragona,
1er clasificado junto a la
Top Model Catalunya'95



Javier GARCIA con Marco PEREZ de Valls,
2º clasificado y Carlos SALINAS de Barcelona,
3er. clasificado



LA HUELLA, grupo de soul



LESTER en acción



9 de Agosto en directo en



PACHA



la famosa cantante de soul

MONICA GREEN



Chicas PACHA

BREVES

Econovedades

La Biblioteca Pública Municipal de Salou (C/ Ponent, 16) ofrece a sus lectores una guía de "econovedades", que no es más que una lista de los últimos libros llegados al centro, relacionados con la naturaleza, la ecología, los animales, etc. y que, junto con la visita del Ambibús del Departament de Medi Ambient en Salou, ayudarán al público a refrescar la conciencia ecológica. Algunas de estas publicaciones son, por ejemplo: "Els Fòssils: a la recerca del temps perdut", de Jordi AGUSTÍ; "Primavera al Montseny. Una aproximació al medi natural i humà", de Martí BOADA I JUNCÀ; i "Home i natura: fotografies", de Xavier MISERACHS, entre muchos otros. Además de publicaciones, la biblioteca también ofrece conferencias. Precisamente, el pasado día 25 de julio, un miembro de Greenpeace habló sobre la cuenca del Mediterráneo. El horario de verano es de lunes a viernes de 11 a 14 horas, por la mañana, y de 16.30 a 20.30 horas, por la tarde.

El Baix Camp, en 4x4

El Club d'Esports i Aventures TERRA ENDINS (Casal de Salou, C/ Carles Roig, 1) ha organizado, para el próximo domingo, 4 de agosto, una vuelta por la comarca del Baix Camp en 4x4. El recorrido, durante la mañana, se realizará por las siguientes localidades: Mont-roig, Castell d'Escornalbou, Botarell, Alforja, La Selva del Camp, Les Borges del Camp y Cambrils. Por la tarde está previsto pasar por Pratdip, Vandellós, la Playa de la Almadra y Masriudoms. Los participantes podrán usar un libro de ruta y tendrán también asistencia técnica; y además de comer bien, se llevarán un recuerdo y diversos premios y regalos. Las inscripciones pueden realizarse llamando al teléfono 989-47-85-31.

Celebración

La Asociación de Maîtres de Salou celebró, el pasado 29, la festividad de la patrona de la hostelería, Santa Marta. Misa, comida de hermandad y fin de fiesta en la discoteca AMADEUS, sirvieron para hacer un alto en el camino de la temporada y confraternizar entre los muchos profesionales que atienden la hostelería de Salou. Como puso de manifiesto el presidente de la asociación, Juan VENTAJAS, de lo que se trata es de que se note que existe un colectivo, que se reúnen, que tienen una patrona y que hacen cosas, entre las que figuran cursillos de capacitación, de idiomas, de cata de vinos, etc.: siempre al servicio del turismo.

BREVES

Moda y Fitness



Alguna de las niñas participantes en el desfile.

El V certamen de Salou de Moda, que tuvo lugar el pasado día 25 de julio, junto al monumento a Jaime I, congregó a centenares de personas. El desfile fue posible merced a la colaboración de algunos de los buenos establecimientos comerciales de Salou, entre los que figuran, OPTICA 3, EURO-PX, BRAGUI-LANDIA, ORLANDO'S, LA PRIMAVERA, PELUQUERIA T3, SERVICIO, POCO LOCO, SLOT y SOL SOLET. Y demostró que el magnífico espacio próximo al monumento Jaume I puede convertirse en un espectacular escenario para cualquier tipo de actividades. Cosa que también se puso de manifiesto el sábado, 27, acogiendo el mismo espacio la celebración de dos competiciones de FITNESS, masculino y femenino, por cierto, muy bien organizadas (salvo que empezaron con retraso, no nos quitamos esta pega de encima) y con gran éxito de convocatoria.



Hubo más participantes masculinos que femeninos en el certamen de fitness.

Pesca, el fin de semana

Dentro de los Campeonatos de Pesca Mar-Costa, los próximos días 3 y 4 de agosto van a celebrarse la primera y segunda mangas, respectivamente, del Campeonato Provincial Liga Clubs, en las playas de Levante y de Poniente de Salou. Los horarios para la primera manga serán de 9 de la noche a 1 de la madrugada. Y, para la segunda, de 3 de la madrugada a 7 de la mañana.

Por suerte

Han salido con bien, de respectivos encontronazos, dos personas muy conocidas en Salou, XAVIER SOTORRA y ANTONIO PERALES. Xavier, aunque magullado, se repone de un accidente de moto. Antonio de una afección cardíaca. Ambos lamentan, más que nada, que les haya caído la "suerte" en estos momentos de tanto trabajo, pero se felicitan porque, oye, lo importante es continuar. Les deseamos una pronta recuperación.

BREVES

Disculpas

Hemos recibido una amable sugerencia desde la oficina de prensa del Gobierno Civil: la semana pasada apareció en la contraportada del SS una foto de la Gobernadora Civil tomando una copa en un pub de Salou. En la foto aparecía sobreimpresionado el logotipo de dicho pub. Efectivamente, tenemos muy claro que no se puede aprovechar la imagen de un personaje público para hacer publicidad y manifestamos que fue un despiste atribuible exclusivamente a nosotros, en ningún caso al pub citado y sin la menor intención de dañar la imagen y la personalidad de la Gobernadora que fue exquisitamente amable con nosotros en todo momento. No volverá a ocurrir.

Quejas por el cine

Algunos lectores de SALOU SETMANA, se han dirigido a nuestra publicación para quejarse por la supresión del cine de verano en Salou que se proyectaba cerca del paso de la vía del tren. Ahí queda esa queja, para que los cinéfilos de Salou no nos tengamos que ir a Reus o a Tarragona para ver una película de cine.

ETA volvió a actuar

La banda terrorista ETA volvió a actuar el fin de semana pasado en la capital de la Costa Dorada. Esta vez colocaron un artefacto en el edificio de los apartamentos Royal. Sólo hubo daños materiales.

Pasos de cebra

En la calle Barcelona no se respetan los pasos de cebra. Algún desaprensivo circula a más de 80 Km/h poniendo en peligro más de una vida. O faltan semáforos, o falta educación viaria...

El escultor de la playa

El escultor de la playa se llama Zoltan Tiboruz, y es de Hungría. Realiza casi cada día esculturas en la playa de Levante. Es su forma de ganarse la vida. Y de alegrar la vista y los corazones de los turistas y de los salouenses. Y si no, vean qué



A LA TIMIDEZ

No hay corazón que no robes ni inquietud que no destruyas te basta tu mirar sencillito sintiéndote una figura.

Aventajada en ingenio ligera como la espuma das victoria a los que te quieren y destruyes a los que se burlan.

Consumes los años con esperanza muda sintiéndote desfallecer o te lanzas a la aventura.

Don, magnifico y sublime que reabras a quien te lleva dando color a su piel por el respeto que te encadena.

M. Antonia NAVAS

BUSCAMOS COMERCIAL RELACIONES PUBLICAS Imprescindible coche, buena presencia y dotes de comunicador. Compatible con medio jornada. Posibilidad de contrato laboral e integración en plantilla. Concertar entrevista llamando al teléfono 35 24 32 en horas de oficina.

Desde los fogones del Albatros PRÓXIMAMENTE, SEMANA GASTRONÓMICA DEL ARROZ Servicio a la carta con personalidad de alta cocina tradicional. Exquisito menú de mercado a elegir entre varios platos. Veinte años en este rincón de la costa avalan la sincera cocina que ofrecemos. (Recomendamos reservar mesa con antelación. Teléfono: 38-50-70)

RECETA VINAGRETA A LA ESENCIA DE LANGOSTINO Y HIERBABUENA INGREDIENTES Las cabezas de 8 langostinos, 8 cucharadas de aceite de oliva, 2 cucharadas de hierbabuena picada, 1 cucharada de zumo de limón. PREPARACIÓN Colocar en una sartén una cucharada de aceite de oliva a fuego medio y asor las cabezas de langostinos durante 1/2 minuto, retirar y extraer, con la ayuda de los dedos, el interior de la cabeza; pasar después por el colador. Mezclar la esencia de langostinos con la hierbabuena, el aceite de oliva y el zumo del limón. Sazonar con sal y pimienta.

LÉXICO ESCALIVADA. Conjunto de hortalizas asadas (pimiento, berenjena, etc.) "Escalivar" es usar este procedimiento por extensión, para otras hortalizas. MENJAR BLANC. Especie de crema, a base de leche de almendras, que se come como postre y, en la cocina catalana medieval, enriquecido con blanco de pollo, langosta, etc. muy apreciado.

SUEÑOS Y LOCURAS

LOS JUEGOS OLIMPICOS

Son los dioses del Olimpo una nueva aristocracia, que hacen del cuerpo un Altar de músculos y eficacia donde rezan, con aplausos, las gentes, fanatizadas.

Con sangre, sudor y lágrimas, trabajando con constancia, esperan con ilusión la llamada de la Fama.

Sueñan con ser los mejores ganándose una medalla de oro, de plata, ó de bronce, para poner a su patria en lo más alto del podium con su triunfo en la Olimpiada.

Y de pronto, una explosión, con la Muerte de invitada, siembra la desolación con sangre y luto en Atlanta.

Antonio OLAVE



Si quiere asegurarse la recepción del SS durante el verano, puede subscribirse llamando al teléfono 35 24 32

AQUI, REUS BONES REFERÈNCIES SERVEIS I PROFESSIONALS BRICO-SERVEI Bricolatge. Jardineria. Lloguer d'enes i màquines. Fusta a mida. Obert dissabtes tarda. C. Batán, 17 Tel. 77 21 00 FEDERÓPTICS TEIXIDÓ Muntures graduades. Lents de contacte. Ulleres de sol. Raval de Jesus, 35 Tel. 77 36 67 SERVEIS DIVERSOS CASA PIÀ La dietètica de la bona salut. Herbes, flors de Bach, medicina i cosmètica natural. Major, 10 Tel. 34 52 15 MOYA C.B. Carpinteria de aluminio y P.V.C. Presupuestos sin compromiso. Carr. de Salou, 128 Tel. 75 74 92 PLANCHISTERIA PIÑOL Chapa y pintura. Presupuestos sin compromiso. C. Poblet, 21 Tel. 75 29 64 REMAR (Asociación benéfica) ¡No tire nada!: recogemos muebles, electrodomésticos, etc. Su ayuda es eficaz. Avda. Pere el Ceremoniós, 78 Tel. 75 28 99 TELES MEAL LIQUES CASANOVAS Teles i enreixats, cercats de finques-jardins, mosquiteres i còpies de claus C. Pintor Bergadà, 7 Tel. 75 72 39 HIPERTEXTIL Gran assortiment de texans i complementos, moda home i dona. Plaça de les Oques

¿QUÉ DICE LA LEY?

La exclusión de ley en la Ley de Arrendamientos Urbanos



Algunas leyes permiten que la regulación que contienen sea sustituida por otra elaborada por el sujeto o sujetos interesados (un testador, unos contratantes, etc.) A estas leyes se las llama "dispositivas" y al acto de sustituir una regulación por otra "exclusión de ley". Varios de los artículos de la nueva Ley de Arrendamientos Urbanos de 1994 son leyes dispositivas y es posible su exclusión. Ahora bien, para que la exclusión sea eficaz (y preveza la regulación de los contratantes sobre la legal) es imprescindible que se realice indicando el artículo o la parte de él que se excluye. Por ello, en un arrendamiento de temporada por el mes de agosto no sería válida una cláusula que dijese: "El arrendatario queda obligado a realizar todas las reparaciones que exija la conservación del apartamento arrendado". Debería decirse, por ejemplo: "Con exclusión del artículo 21 en relación con el artículo 30 de la Ley de Arrendamientos Urbanos, el arrendatario queda obligado a...".

Andrés Alberto MÁRQUEZ LÓPEZ Abogado

NOTA DEL SS: El abogado firmante tiene su despacho en la Av. Marquès de Montoliu, 4, Esc. B. Planta 1, puerta 5, de Tarragona con el teléfono 22 30 12.

RELATOS DE CAROLINA

RITMO DE LA NOCHE

Me decidí a estrenar los jeans ¡una talla menos! tras un trimestre estresante... A mi técnico preferido le desaparecen las gafas en el lavabo de la disco. Es posible que le roben los ojitos azules ahora que los tiene al descubierto. Su hermano (mi otro técnico preferido), le deja las suyas un rato, igual suerte correrá. Ante la amenaza de concurso de modelos -no es noche para cedérsela a aspirantes-, los chicos están dispuestos a ignorarlas y mimarme antes de seguir compartiendo comparando las gafas, así que optamos por desertar al puzzle drinkero de La Pineda. Llevo en el cuerpo una cocacola con martini, dos cafés, amor con hielo picado, un octavo de pizza, media barra de Biomán, riesgos avisados, mosqueros varios y ganas de jugar... Me invitan a un par de copas, dulce veneno que me provoca un agujero en el estómago... ingiero un Crunch y mientras conozco a medio staff portaventurero en libre albedrío, el tórrido ritual colectivo del "Macarena, cachete y medio limón" causa estragos en los pinares (observación hecha a prudente distancia). Volvemos a salou, por fin es viernes, y, en cuanto ataca "I will survive", mi grito de guerra, irrumpo -posea- en la pista y me dejo raptar por Kique Soriano a lo alto de un podium. Georgetto II, el rey de los acantilados, deambula a medio gas. Las nenas nórdicas sin aftersun, se preguntan por mi suerte y la libertad de mis acompañantes, alguna Purita despista ante el "funky show" que me marco con un go-go al estilo Travolta. Dos mocosos y un par de señores, dejan de mirarse a las gambas rubias, centrando su atención en el ritmo arrogante, de mis idas por el territorio, que abandonan en cuanto la máquina lo invade. Amanece... mis chicos me dejan sana y salva en casa. Mi hombre duerme en el mismo lado. Apasionante. Dímelo, Alberto P.: No estoy en mi fase más humilde. Tal como está el patio y a mi edad, una vanidad no sienta nada mal, es más, debería estar subvencionada. Las gafas aparecieron el lunes, las tenía una tal Penélope... dice toni.

Carolina FIGUERAS PIJOAN

ELECTRO SERVEI M.A.SORDO, S.L. VENTA ELECTRODOMESTICOS REPARACION TV, VIDEO, HIFI ELECTRICIDAD FONTANERIA AJUJES DE COCINA ANTENAS TV - PRESUPUESTOS

GUIA DE LA SALUD HERNIAS DISCALES

El fenómeno de degeneración del disco se debe al envejecimiento y/o a microtraumatismos. Provoca un fenómeno de pinzamiento, la formación de osteofitos vertebrales y, eventualmente, una hernia del núcleo del disco. La degeneración y las hernias del disco pueden ser responsables de dolores radiculares, de trastornos de la movilidad vertebral, y de trastornos neurológicos (sensitivos y motores). La hernia de disco, de la que es difícil precisar el límite con un disco simplemente degenerado, comporta dos grandes tipos: la protusión (fisura simple, con poco desplazamiento del núcleo) y la hernia verdadera, que puede variar de acuerdo con su importancia y localización. Las hernias de disco posteriores, las más frecuentes, son las que provocan directamente dolores por su relación con el ligamento vertebral posterior, sobre el cual se apoyan, rodean o perforan. La localización preferencial de las hernias de disco es lumbar y provoca lumbalgias agudas, crónicas y lumbociáticas. Las localizaciones dorsales graves son muy raras, pero muchas dorsalgias de origen mal determinado pueden relacionarse con un síndrome de disco. Las hernias discales cervicales son más frecuentes; sin embargo, la exigencia quirúrgica es más rara que en las localizaciones lumbares.

Antonio AGUILERA FISIOTERAPEUTA (col. 905)

SI DESEA ANUNCIARSE EN ESTA GUIA SOLO TIENE QUE LLAMAR 35 24 32 Santiveri Via Augusta, 3 - Tel. 38 44 80

CENTRO DE FISIOTERAPIA Y RECUPERACIÓN C. Barcelona, 45-47 HORAS CONVENIDAS DE 17 A 21 H. 35 09 87 MUTUAS: MEDIATAC, PREVIASA, ADESLAS

APRENDA A RELAJARSE ALIVIE SU DOLOR ADELGACE SIN ESFUERZO con MASAJE con MATÍAS SÁNCHEZ SORIANO CENTRO SALUD Berenguer de Palou, 7 (frente Mercadé) SALOU Horas convenidas 35 26 69

CENTRE VETERINARI SALOU Lido Ferrnando Armillas Oliveres ACCESORIOS ALIMENTACIÓ PELUQUERIA MARIANAS 10:30 - 13:30 TARDIS 17:30 - 20:30 SABADOS ABIERTO Via Augusta, 1 - Edif. INDASOL II 35 03 72

PALMS PHOTO FOTOS COLOR 1 HORA PHOTOS COLEUR 1 HEURE COLOUR PHOTOS 1 HOUR FARB PHOTOS 1 STUNDE Passeig de Jaume I, núm. 15 - Tel. 35 04 87 - 43840 SALOU

SOIS DE

las verdaderas historias de Purita

Purita sigue fiel al profe (hasta se podría apostar algo bueno a que ya duermen juntos más de una vez a la semana), pero, ay, ay, ay, que de vez en cuando se va de disco, ella, junto con Rosa y que se miran a los guiris con demasiado cariño: les encantan esos tiparrones altos, rubios, macizos como armarios. Y les encantan cuando van bastante bebidos porque, entre que no entienden nada de lo que hablan y las ganas que tienen, enseguida, unos y otras, se ponen cariñosos y se dedican ingeniosos magreos que no van más allá, pero que dejan a Purita y a Rosa más encendidas que los cohibas de Castro. Es para oirlas, cuando se comentan una a otra las hazañas de por la noche, es para oirlo pero no para transcribirlo, que hay menores en la sala. Dice Purita que el viernes pasado le tuvo que sacudir una chufa a uno que se le puso pesado y la siguió al lavabo: Purita, que juegas con fuego y, por mucho que lleves preservativos en el bolso...



MUSICALIA

"Sin la música africana ¿qué sería de la música?... Nosotros hemos dado el ritmo a la música del mundo".
THOMAS SANKARA



"En realidad, toda la música está hecha de lo mismo. Estoy abierto a todo como compositor. No la escucho con la cabeza, sino con mi corazón".
SIMON JEFLES. Líder de la Penguin Cafe Orchestra.

"La música es una revelación incluso más sublime que la filosofía".
BEETHOVEN

"La música es como pintar con sonidos. La lleva uno a lo más profundo de su corazón y jamás la pierde. Es eternamente misteriosa".
JOSEPH HOROWITZ

"El corazón es la base rítmica principal del cuerpo humano y la que da vida al hombre. El ritmo es básico en la música y la música alimenta nuestra vida interior. Por lo tanto, la música es el lenguaje y la expresión universal que eleva el espíritu del hombre a otra dimensión y por el cual comunica toda clase de sentimientos".
J.M. OROBITG

¡Atención!
nacidos entre el 23 de julio y el 22 de agosto:

sois
LEO
y os conviene saber que...

Leo establecido por el sol. Sus nativos, recios, orgullosos, inteligentes. Pueden ser leos herculeos o apolíneos. Son muy apasionados e inteligentes y disponen siempre de un círculo de amigos del cual son el centro. Tienen una tendencia a asumir el papel de héroes en todas las situaciones. Son grandes amantes, apasionados y leales, son muy fecundos y creativos. Tienen muchos hijos. Les vien bien un trabajo de cara al público, como actores o vendedores de joyería, que les encanta, ya que su lema es la calidad. Son sumamente amigables, más que afectivos. Su segundo regente Marte, les hace agresivos. Fisicamente se caracterizan por su corpulencia o esbeltez, su nariz recia y su gran melena.

Pedro GOMEZ DE LA SERNA

PROGRAMA

- SARDANAS:** Sábado, día 3 de agosto. En el ESPIGÓ DEL MOLL, de Salou.. Sardanas con la COBLA MEDITERRÀNIA. Horario: 22.30.
- CULTURA:** Sábado, día 3 de agosto. En la MASIA CATALANA, de Salou. Happening d'esfalt al carrer. Horario: de 19.00 a 24.00.
- PESCA:** Sábado, día 3 de agosto. En las PLAYAS DE LEVANTE Y PONIENTE, de Salou. Primera manga del Campeonato Provincial Liga Clubs. Horario: de 21.00 a 1.00.
- MÁS PESCA:** Domingo, 4 de agosto. En las PLAYAS DE LEVANTE Y PONIENTE, de Salou. Segunda manga del Campeonato Provincial Liga Clubs. Horario: de 3.00 a 7.00.
- CINE:** Sábado, día 3 de agosto. En el CINEMA MUNICIPAL LA RAMBLA (Rambla Jaume I, esquina Passatge C. Colom), de Cambrils. Cine, con la proyección de la película "ABAJO EL PERISCOPIO". Horario: 22.30.
- CIRCO:** Sábado, día 3 de agosto. En la PLAYA DE LA PINEDA, de Vila-seca (Pl. de l'Estany). Espectáculo itinerante de malabarismo con BONI & CAROLI. Horario: 20.00.
- MÚSICA:** Sábado, día 3 de agosto. En el PARC SAMÀ, de Cambrils. XXII Festival Internacional de Música de Cambrils, con MARIA DEL MAR BONET. "La cançó imaginària". Horario: 22.15.
- MOTOS**
Domingo, 4 de agosto. En la PLAÇA DE LES VOLTES, de Vila-seca. II Concentració de motos antigues, con recorrido por diferentes localidades de la provincia. Horario: 8.45.
- MÁS MÚSICA:** Domingo, 4 de agosto. En la ERMITA DE LA MARE DE DÉU DEL CAMÍ, de Cambrils. XXII Festival Internacional de Música de Cambrils, con QUARTET DE SANT PETERSBURG. Obras de polifonia rusa. Horario: 22.15.
- DANZAS:** Domingo, 4 de agosto. En el PASSEIG DE LES PALMERES, de Cambrils. Danzas, con el GRUP DE DANSES DE L'ALEIXAR. Horario: 22.00.
- ARTE:** Hasta el 13 de agosto. En la SALA MUNICIPAL D'EXPOSICIONS, de Cambrils (C. Verge del Camí, 10). Exposició de pintura contemporània de FINA VECIANA. Horario: De lunes a sábado, de 19.00 a 21.00.

SENTIMIENTOS

A UN HOMBRE

Tu piel es mi camino
tranquila posada
donde se paran mis besos.

Tus manos, el mundo
un nido templado
peregrinas en mi cuerpo.

Tu pecho, es mi paz
infinita coraza
selva encantada.

Tu sonrisa, el regalo
de tanto amor dado
y el que queda por dar...

Tu eres mi lugar
nube para mi tierra
altura en mi escalera

Tú eres la estación
donde para mi tren
tú eres todo eso
eso y todo, mucho y más...

Dory CEES

ESCOLA CAROL DANSA
DANZA JAZZ
Academia curso 96-97
I.D.T.A. (International Dance Teacher Assoc).
Validez internacional.
Matrícula abierta, plazas limitadas
Scola Dei Edif. Barcelona ☎ 38 20 46

MOT BONGO
PINEDA BEACH

Excelentes carnes a la brasa.
Menús variados Tapas, Pizzas
Música en vivo

Bar Restaurante **ARGENTINO**
La Carrreta
C/ Burguera, 2 - Plaza Europa
(al lado Hotel Europa Park) - Tel. 35 11 97

BAR PIZZERIA
SOLELUNA
Auténtica cocina Italiana
Pasta fresca, Pizzas,
Pastres
Vendrell, 19 ☎ 38 52 09

CASTILLO DE JAVIER
restaurant
Carles Buigues, 29-33 ☎ 35 22 22

TE INVITAMOS!
2 X 1
PAGA 1 LLEVATE 2
y prueba los auténticos
PRININOS
válido de lunes a viernes
(presentando vale)
CADUCA EL 30 DE JULIO

La Botiga dels Entrepans
PRININOS
Pos. Miramar, Edif. Club Nautico
(al lado del bingó)
/ Jesús, 30
SALOU
REUS

RAGE
ROCK
INDIE
Zaragoza, 23

MARACAS & Co
SALOU
C/ Vendrell, (esquina C/ Carles Buigues)